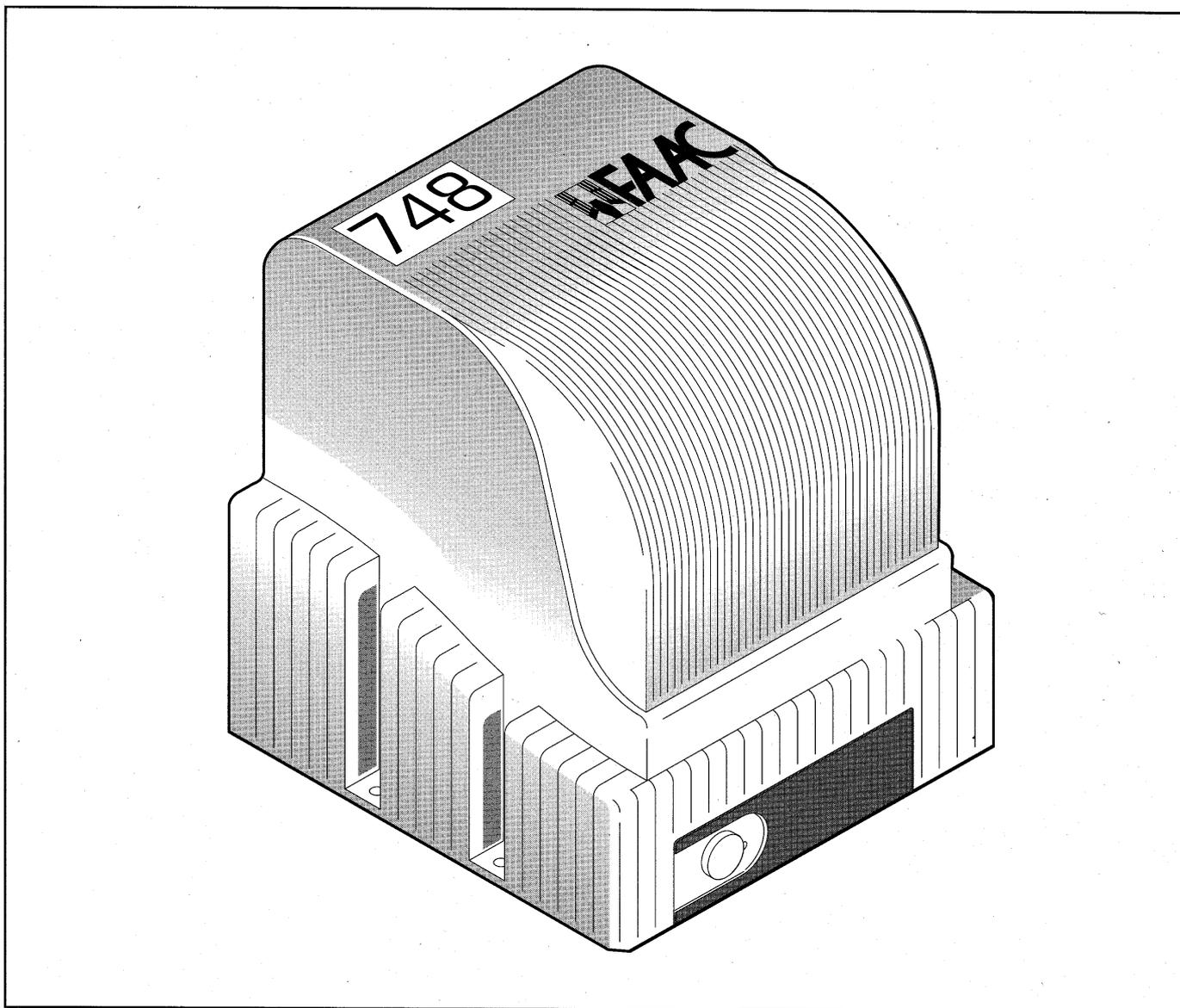


CE

# 748 COMPACT



# FAAC

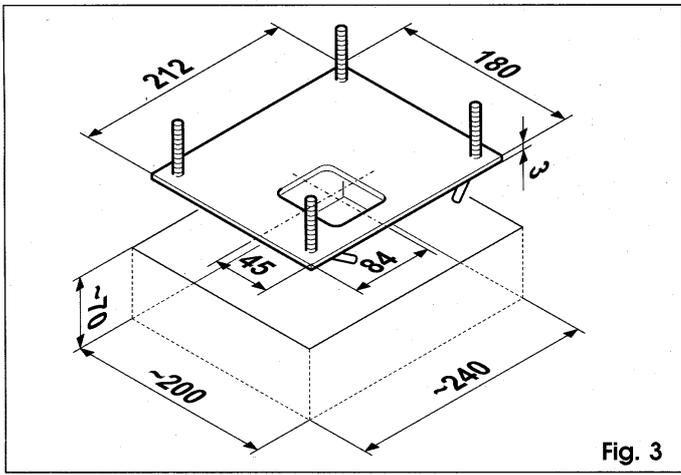


Fig. 3

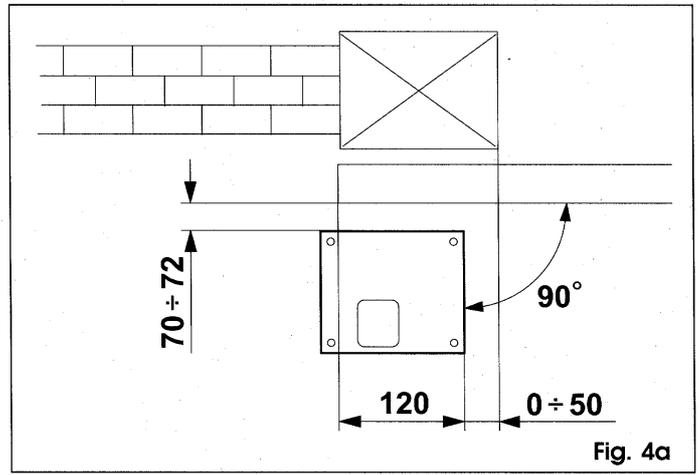


Fig. 4a

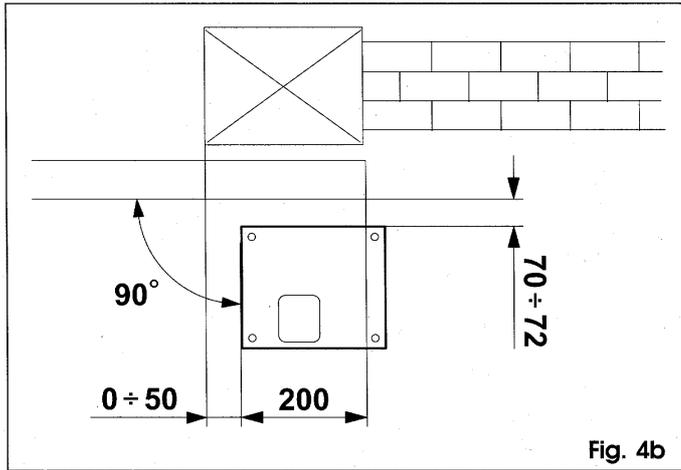


Fig. 4b

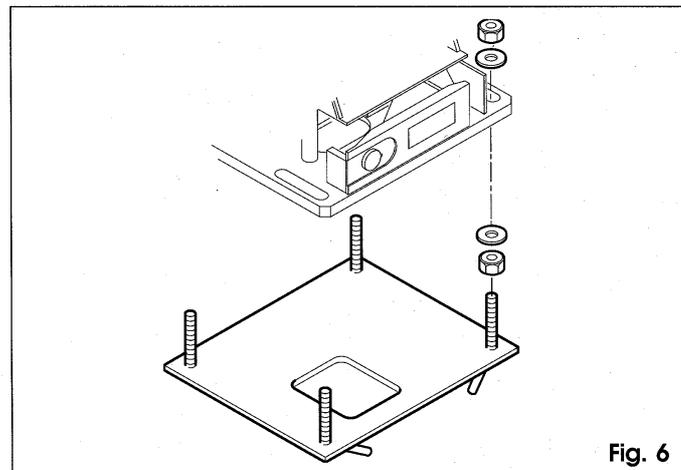


Fig. 6

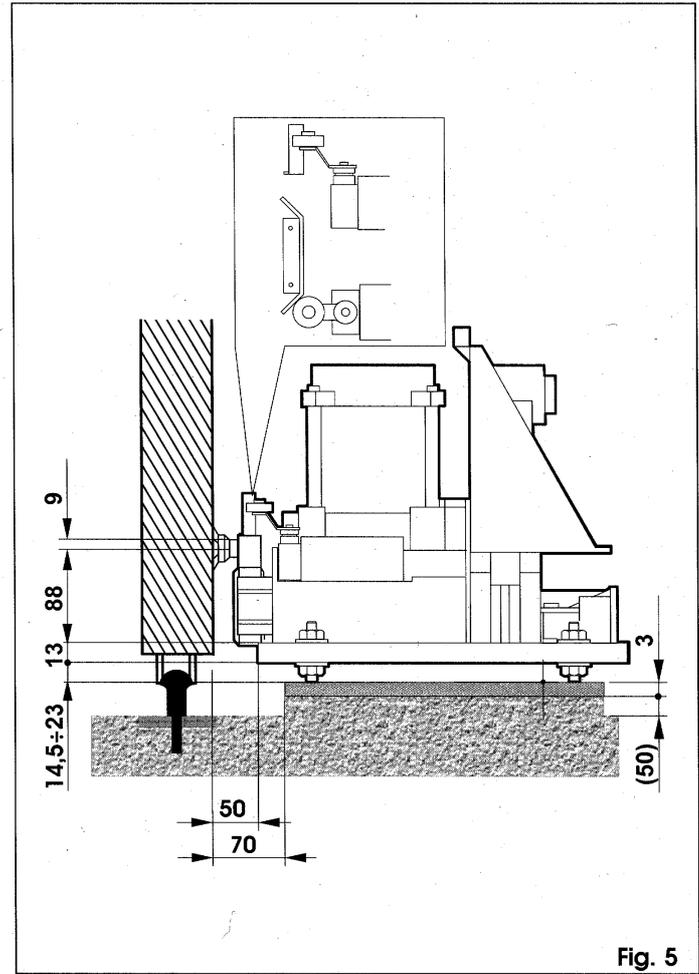


Fig. 5

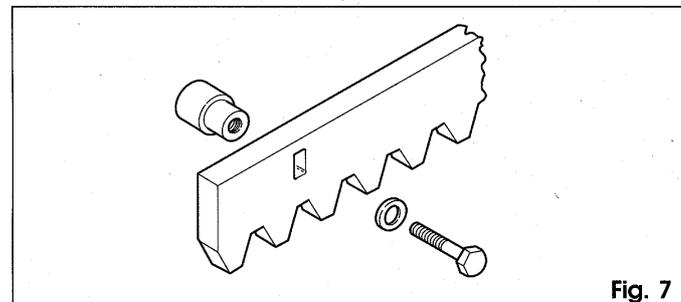


Fig. 7

N.B.: le quote indicate nelle figure sono espresse in mm.  
 N.B.: dimensions shown in the figures are indicated in mm.  
 N.B.: Les cotes indiquées sur les figures sont exprimées en mm.  
 Hinweis: Maßangaben der Abbildungen in mm  
 N.B.: Las cotas indicadas en las figuras están calculadas en mm.

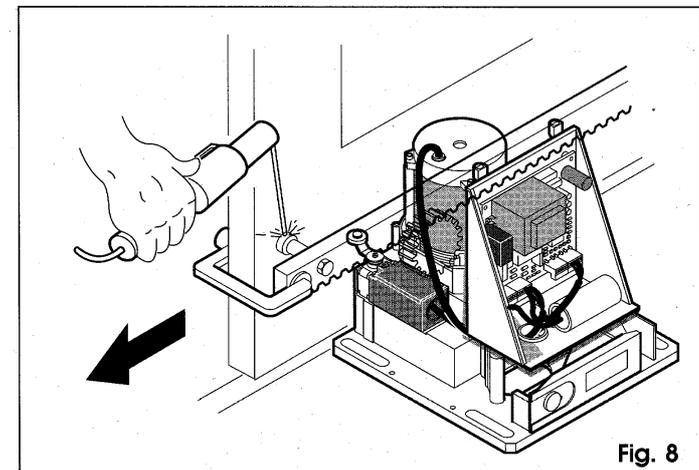


Fig. 8

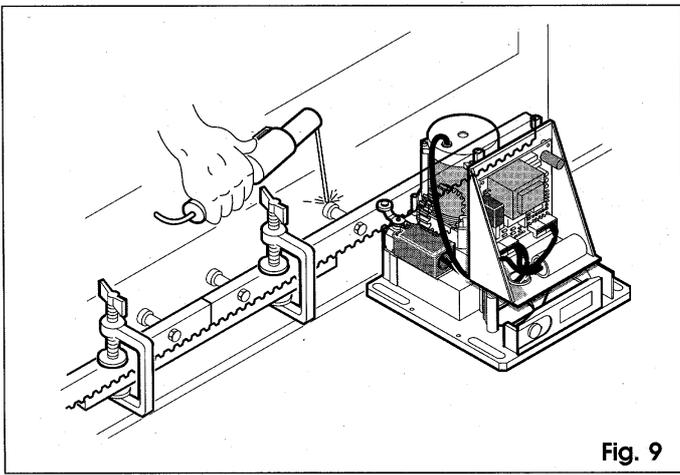


Fig. 9

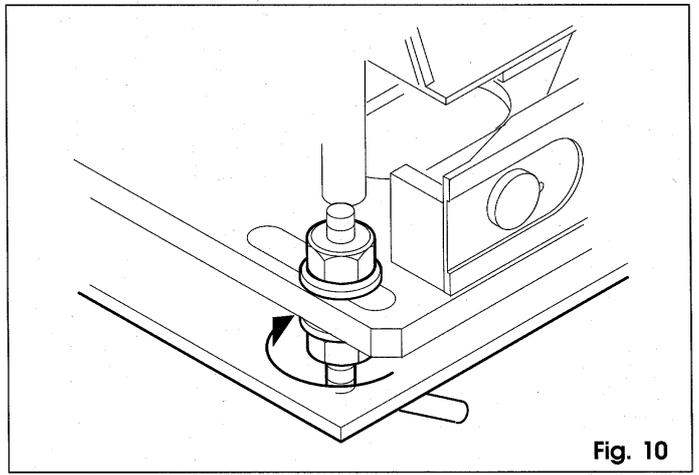


Fig. 10

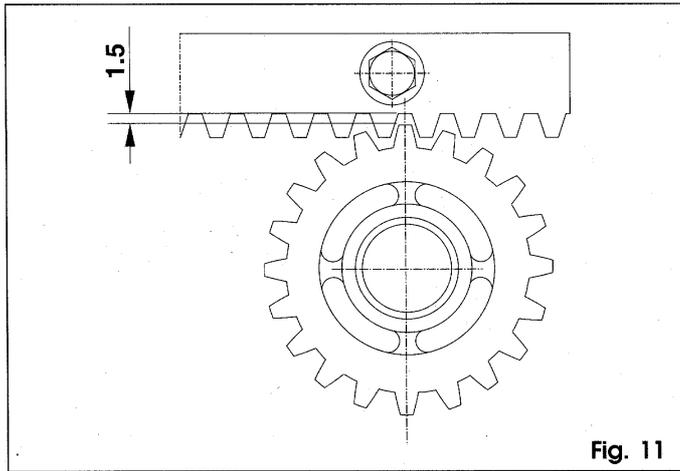


Fig. 11

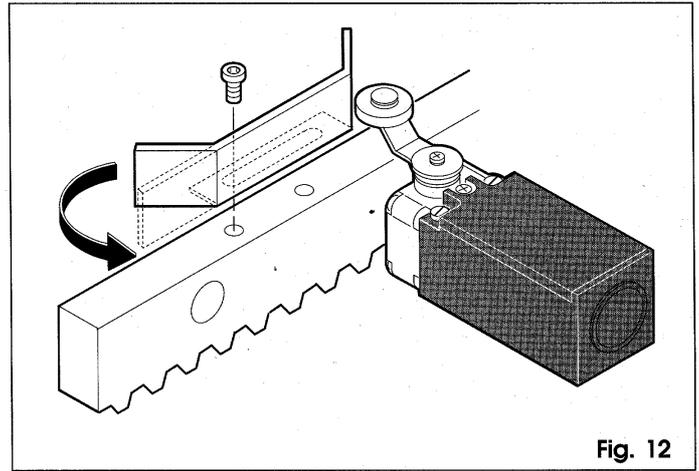


Fig. 12

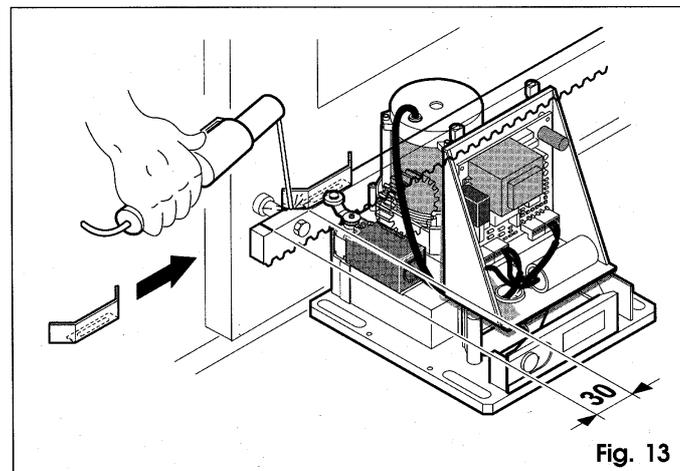


Fig. 13

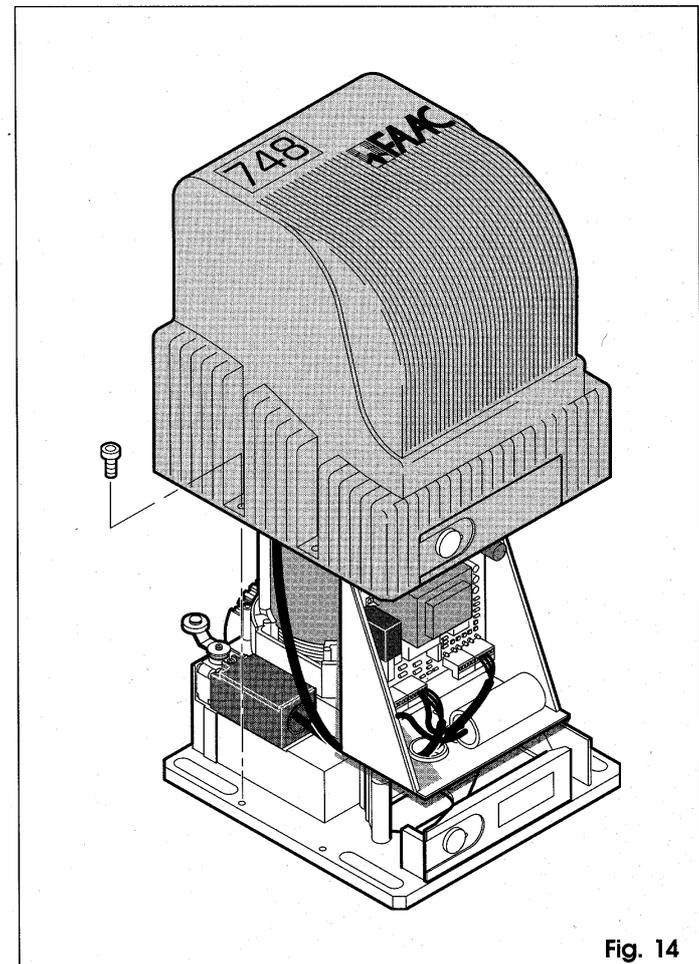


Fig. 14

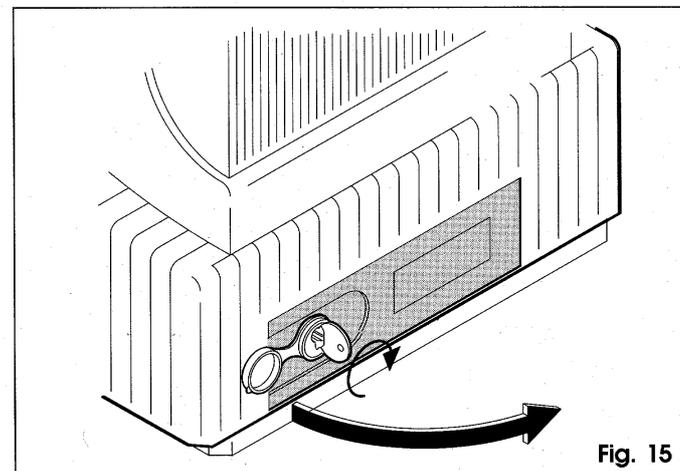


Fig. 15



**NORME GENERALI DI SICUREZZA • GENERAL SAFETY STANDARDS • RÈGLES DE SÉCURITÉ  
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN • NORMAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD**



- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per riferimenti futuri.
  - Installazione, collegamenti elettrici e regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza delle norme di buona tecnica e di sicurezza vigenti (UNI 8612).
  - FAAC non è responsabile dell'inservenza della buona tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
  - Prima d'installare l'automazione apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione e/o segregazione di tutte le zone di cessamento, convogliamento e schiacciamento.
  - Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
  - FAAC Spa declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
  - Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.
  - Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.
  - Prevedere sulla rete d'alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. In alternativa è consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
  - Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
  - Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi l'infisso. Collegare inoltre a terra il filo Giallo/Verde dell'automatismo.
  - L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
  - Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali FAAC.
  - Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
  - I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
  - L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso d'emergenza e consegnare all'utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
  - L'automazione dispone di una sicurezza antischiacciamento costituita da un controllo di coppia che, se tarato correttamente, è estremamente sicuro ed affidabile.
  - In ogni caso FAAC prescrive sempre l'installazione di altri dispositivi di sicurezza, tenendo in considerazione le normative in vigore, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema, le dimensioni e il peso della struttura da automatizzare.
  - I dispositivi di sicurezza (es.: fotocellule, coste sensibili, ecc.) permettono di proteggere eventuali zone di schiacciamento, convogliamento ed in generale di pericolo, dell'automazione.
  - Per ogni impianto è indispensabile l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa (es.: FAAC LAMP, MINILAMP, ecc.) nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
  - FAAC declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione FAAC.
- Read the instructions carefully before installing the gate automation system. Keep these instructions for future reference.
  - Installation, electrical wiring and adjustments must be carried out in compliance with current safety standards.
  - FAAC cannot be held responsible for failure to observe technical standards in the construction of gates, or for any deformation of the gates which may occur during use.
  - Before installing the gate automation system, make all necessary structural modifications to ensure safety clearances and for the protection and/or isolation of all cutting, entrapment, and crushing areas.
  - This equipment should be destined only to the use for which it has been expressly conceived (all equipment). Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The maker cannot be held responsible for eventual damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.
  - Do not use this device in areas subject to explosion: the presence of flammable gas or fumes is a serious hazard.
  - Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the equipment from the electrical supply network either by removing the plug or by turning off the system's main switch.
  - An omnipower switch should be provided for the installation as foreseen by current safety regulations with an opening distance of 3 mm or more on the part of the contacts. Alternatively, use a 6A thermo-magnetic breaker with multiple switching.
  - Ensure that there is a differential switch up-line of the electrical system, with a trip threshold of 0.03A.
  - Check that the earthing plant is in perfect condition and connect it to the gate frame. Also earth the yellow/green wire of the operator.
  - The end-user must avoid any attempt to repair or adjust the automation personally; these operations must be carried out exclusively by qualified personnel.
  - Use only FAAC original spare parts for maintenance operations.
  - Do not carry out any modifications to automation components.
  - Packaging material (plastic, polystyrene etc.) is a potential hazard and must be kept out of reach of children.
  - The installer must supply all information regarding manual operation of the system in the event of an emergency and provide the end-user with the leaflet attached to the product.
  - The operator is fitted with an anti-crush safety system that is a torque control device which guarantees the utmost safety and reliability if properly adjusted.
  - In any event, FAAC always recommends the installation of other safety devices, taking into consideration current safety standards, installation site, system operation logics, dimensions and weight of the gate.
  - The safety devices (e.g. photocells; safety edges, etc.) will protect the crushing and entrapment areas and general potential hazard areas of the automation.
  - Each installation must be fitted with at least one flashing light (e.g. FAAC LAMP, MINILAMP etc.) as well as a warning plate suitably fixed to the gate.
  - FAAC cannot be held responsible regarding safety, and correct functioning of the automation in the event that parts other than FAAC original parts are used.
- Lire attentivement les instructions avant de commencer le montage de l'automatisme. Il est conseillé de conserver la notice pour toute consultation future.
  - Réaliser l'installation, les branchements électriques et les réglages conformément aux normes en vigueur et aux règles de l'art.
  - En cas de non-respect des normes en vigueur ou d'une installation non conforme aux règles de l'art, FAAC ne saurait être tenu pour responsable d'un non fonctionnement du matériel fourni, ou de sa détérioration, ni des accidents corporels ou matériels résultant de cette non conformité.
  - Avant d'installer l'automatisme, il faut apporter toutes les modifications structurales permettant à la fois de satisfaire les exigences de sécurité et de protéger et/ou condamner toutes les zones et/ou aires de cisaillement, coïncement et écrasement.
  - Cet automatisme a été conçu exclusivement pour l'utilisation indiquée sur la présente notice. Tout autre utilisation pourrait compromettre l'efficacité de l'automatisme et/ou représenter une source de danger.
  - FAAC décline toute responsabilité en cas d'utilisation improprie ou autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
  - Ne pas utiliser l'automatisme en atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représentent un grave risque pour la sécurité.
  - Avant toute intervention sur l'installation, couper l'alimentation en énergie électrique.
  - Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisme un interrupteur onnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. En alternative, il est recommandé l'emploi d'un interrupteur magnéto-thermique de 6 A de calibre avec coupure onnipolaire.
  - Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
  - Vérifier l'efficacité de l'installation de terre et y raccorder le portail. Mise à la terre par fil vert/jaune de l'automatisme.

- L'utilisateur doit s'abstenir de faire toute tentative de réparation pour remédier à un défaut, et demander uniquement l'intervention d'un personnel qualifié.
- Utiliser exclusivement des pièces (ou parties) d'origine FAAC pour tous les travaux d'entretien.
- Ne pas procéder à des modifications ou réparations des composants de l'automatisme.
- Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc.).
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au déverrouillage du système en cas d'urgence et la notice accompagnant le produit.
- L'automatisme dispose d'une sécurité anti-écrasement constituée d'un limiteur de couple qui permet d'ajuster la force de poussée du moteur en parfaite adéquation avec le portail.
- Dans tous les cas, FAAC recommande de toujours prévoir d'autres dispositifs de sécurité en tenant compte des normes en vigueur, du site d'installation, de la logique de fonctionnement du système, des dimensions et du poids du portail à motoriser.
- Les dispositifs de sécurité (ex.: cellules photo-électriques, tranches de sécurité, etc...) permettent de protéger des zones et/ou aires dangereuses d'écrasement, de coincement et de cisaillement, pendant le mouvement du vantail.
- FAAC préconise l'utilisation d'au moins une signalisation lumineuse pour chaque système (ex.: FAAC LAMP, MINILAMP, etc...) ainsi que d'une plaque signalétique fixée judicieusement sur la menuiserie du portail.
- FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme dans le cas d'utilisation de composants d'une origine autre que FAAC.

- Vor Installation des hierin beschriebenen Produktes die Anleitungen aufmerksam durchlesen und für künftigen Bedarf aufbewahren.
- Installation, elektrische Anschlüsse und Einstellungen haben nach dem bewährten Stand der Technik sowie den geltenden Sicherheitsnormen zu erfolgen.
- FAAC kann nicht für die Mifüchtung des technischen Stands bei der Herstellung der anzutretenden Tore haftbar gemacht werden, destoweniger für die während der Nutzung auftretenden Strukturverformungen.
- Bevor mit der Installation begonnen wird, sind die strukturellen Umbauten im Hinblick auf die erforderlichen Freidürme und den Schutz bzw. die Vermeidung sämtlicher Quetsch- und Scherstellen auszuführen.
- Des vorliegende Produkt ist ausschließlich für den in dieser Dokumentation angegebenen Zweck entwickelt und gefertigt worden. Nicht ausdrücklich erwähnte Einsätze können die Fehlerfreiheit des Produktes beeinträchtigen bzw. eine Gefahrenquelle darstellen.
- FAAC lehnt jegliche Haftung bei unsachgemäßem und bestimmungsfremdem Gebrauch des Antriebs ab.
- Das Produkt nicht in Ex-Bereichen anwenden: Brennbare Gase oder Rauchemissionen sind ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko.
- Vor jeglichen Arbeiten an der Anlage unbedingt die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Versorgungsnetz des Antriebs ist durch einen alpoligen Schalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm zu schützen. Als Alternative kann ein 6A Schutzschalter mit alpoliger Unterbrechung verwendet werden.
- Der elektrischen Anlage einen Fehlerstromschutzschalter mit 0,03A Auslöseschwelle vorschalten.
- Den Erdschluß auf Wirksamkeit überprüfen und anschließend mit dem Tor verbinden. Grün/gelbes Antriebskabel ebenfalls erden.
- Der Anwender darf keine eigenmächtigen Reparaturen oder Eingriffe vornehmen, sondern ausschließlich Fachpersonal damit beauftragen.
- Zur Wartung ausschließlich FAAC-Originalteile verwenden.
- Änderungen an Komponenten des Antriebssystems sind untersagt.
- Verpackungstoffe (Kunststoff, Styropor usw.) stellen eine Gefahrenquelle für Kinder dar und sind daher außerhalb ihrer Reichweite zu verwahren.
- Der Installateur soll sämtliche Informationen zur Notentriegelung des Systems erteilen und dem Anwender die dem Produkt beigegebenen Anleitungen aushändigen.
- Die Einklemmsicherheit des Antriebs mit Drehmomentüberwachung ist bei vorschriftsmäßiger Einstellung durch einen äußerst sicheren und zuverlässigen Betrieb gekennzeichnet.
- FAAC fordert auf jeden Fall zum Einbau weiterer Sicherheiten auf, wobei geltende Normen, Installationsumgebung, Betriebslogik des Systems sowie Abmessungen und Gewicht des Tors zu berücksichtigen sind.
- Mit den Sicherheiten (z.B. Lichtschranken, Kontaktleisten usw.) werden Quetsch- und Scherstellen- und allgemeine Gefahrenbereiche während der Torbewegung geschützt.
- Zu jeder Anlage gehört außerdem mindestens eine Leuchtmeldung (z.B. FAAC LAMP, MINILAMP usw.) sowie ein entsprechendes Warnschild an der Torkonstruktion.
- FAAC lehnt jegliche Haftung in punkto Sicherheit und korrekte Antriebsfunktion ab, falls die Anlage mit Fremdkomponenten ausgerüstet ist.

- Lea detenidamente las instrucciones antes de empezar la instalación del equipo y consérvelas para posible consulta futura.
- La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben hacerse observando las normas de buena técnica y de seguridad vigentes.
- La sociedad FAAC no es responsable por el incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas u otros cierres a motorizar, ni por las deformaciones que puedan presentarse con el uso.
- Antes de instalar el sistema automático es preciso hacer todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los laterales de seguridad y a la protección y/o segregación de todas las zonas de corte, empuje y aplastamiento.
- Este sistema ha sido proyectado y construido exclusivamente para el uso indicado en el presente manual. Cualquier otro uso, que no se haya indicado expresamente, podría ser causa de detrimento de la integridad del producto y/o constituir una fuente de peligro.
- La sociedad FAAC SpA declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del sistema o diferente al previsto para el mismo.
- No debe usarse el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o de humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad.
- Antes de empezar cualquier operación de mantenimiento del sistema, corte la alimentación eléctrica.
- La red de alimentación eléctrica del sistema debe tener un interruptor onnipolar, con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Como alternativa, se aconseja emplear un magnetotérmico de 6A, con interruptor onnipolar.
- Compruebe que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial, con umbral de 0,03 A.
- Compruebe que la conexión a tierra está hecha correctamente y conecte la cancela. Conecte también a tierra el cable Amarillo/Verde del automatismo.
- El usuario debe abstenerse de todo intento de reparación o intervención directa; es preciso consultar siempre personal especializado.
- Para el mantenimiento, utilice exclusivamente piezas originales FAAC.
- No haga ninguna modificación en los componentes del sistema automático.
- Los materiales usados para el embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de niños, por ser fuentes potenciales de peligro.
- El técnico instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en casos de emergencia y entregarle al usuario del sistema el manual de advertencias que se anexa al producto.
- El sistema automático cuenta con una seguridad antiaplastamiento, constituida por un control de par que, cuando está tarado correctamente, es sumamente seguro y fiable.
- En todo caso, FAAC prescribe siempre la instalación de otros dispositivos de seguridad, teniendo en cuenta las normas vigentes, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema, las dimensiones y el peso de la estructura a automatizar.
- Los dispositivos de seguridad (por ej.: fotocélulas, bandas sensibiles, etc...) permiten proteger posibles zonas de aplastamiento, de empuje o de peligro en general del sistema automático.
- Para cada equipo es indispensable utilizar por lo menos una señalización luminosa (por ej.: LAMP, MINILAMP, etc.), así como también un cartel de señalización fijado de forma adecuada a la estructura de la cancela.
- La sociedad FAAC declina toda responsabilidad respecto a la seguridad y al correcto funcionamiento del sistema automático, en el caso de que se utilicen para el mismo componentes que no hayan sido producidos por FAAC misma.

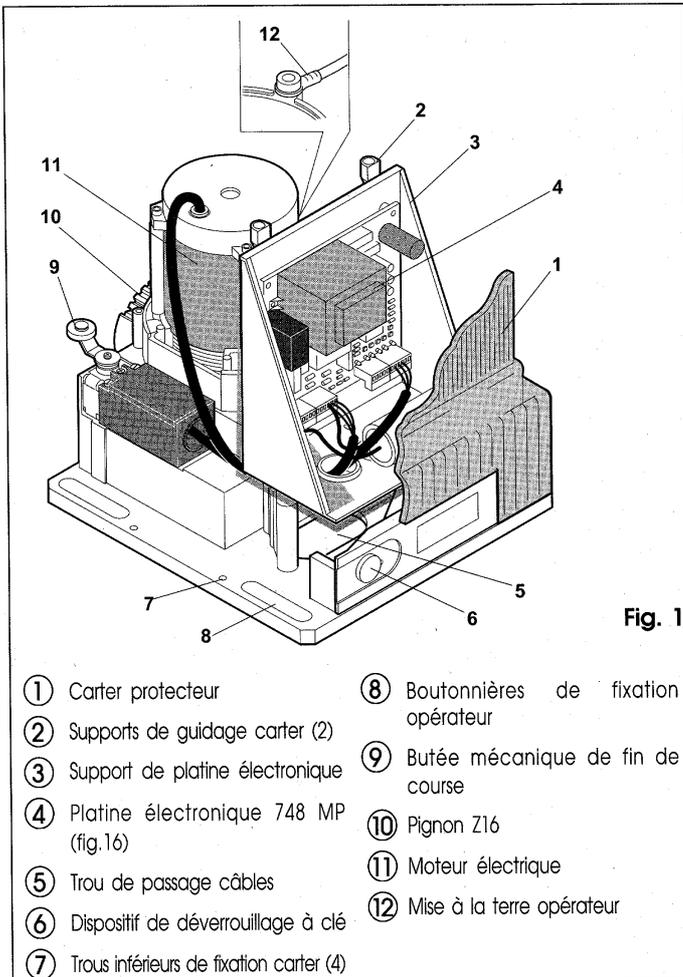
## AUTOMATISME 748 COMPACT

L'automatisme FAAC 748 COMPACT pour portails coulissants est un opérateur électromécanique qui transmet le mouvement au vantail par un pignon entraînant une crémaillère, solidaire du portail.

Le système irréversible garantit le verrouillage mécanique du portail lorsque le moteur est arrêté ne nécessitant pas l'installation d'une serrure.

La platine électronique 748 MP est incorporée dans le corps de l'opérateur.

## 1. DESCRIPTIF ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Tabl.1 Caractéristiques techniques "Opérateur 748"

Alimentation	230 V~ (+6% -10%) - 50/60 Hz
Puissance absorbée	350 W
Courant absorbé	1,6 A
Moteur électrique	4 pôles - 1400 tr/min
Condensateur de démarrage	10 :F/400 V
Rapport de réduction	1:25
Pignon	Z16
Crémaillère	module 4 - pas 12,566
Couple maxi	15 daNm
Force de poussée maxi	40 daN (Z16)
Intervention disjoncteur thermique sur l'enroulement	140 °C
Fréquence d'utilisation	voir paragraphe 1.1.
Température d'utilisation	-20°C +55°C
Poids opérateur	10 kg
Degré de protection	IP 54
Poids maxi portail	300 kg
Vitesse linéaire	12 m/min (Z16)
Longueur maxi portail	10 m (TIME OUT)

Tabl.2 Caractéristiques techniques "Platine électronique 748 MP"

Alimentation	230 V (+6% -10%) - 50/60 Hz
Puissance absorbée	10 W
Puissance maxi accessoires	500 mA
Puissance maxi moteur	350 W
Température d'utilisation	-20°C +55 °C
Fonctions programmables à micro-rupteurs	Logiques de fonctionnement/ Logique d'intervention des sécurités en fermeture/ Décteur électronique de sécurité
Logiques de fonctionnement	Automatique/Semi-automatique/Sécurité/ Automatique pas à pas
Temps maxi de fonctionnement (TIME-OUT)	Réglable par potentiomètre (de 7 à 70 s)
Temporisation	Réglable par potentiomètre (de 8 à 200 s)
Force de poussée	Réglable par potentiomètre (de 0 à 40 daN)
Entrées bornier	Open ouv.totale/Open ouv.partielle/Stop/ Sécurités en fer./Fin de course/ Décteur électronique de sécurité (option)/ Alimentation+Terre
Sorties bornier	Feu clignotant/Moteur/ Alimentation accessoires 30 Vcc
Connecteur rapide	Cartes de décodage - RP 433 ESL/EDS
Degré de protection	IP 54

## 1.1. COURBE D'UTILISATION MAXIMUM

La courbe permet de déterminer le temps maximum de travail (T) en fonction de la fréquence d'utilisation (F).

Ex.: Les opérateurs 748 peuvent fonctionner de manière ininterrompue à la fréquence d'utilisation de 25%.

Pour garantir un bon fonctionnement, il faut impérativement travailler dans la plage située en-dessous de la courbe.

**Important:** La courbe est obtenue à la température de 24 °C. L'exposition directe aux rayons du soleil peut entraîner une baisse de la fréquence d'utilisation de l'ordre de 20%.

## Calcul de la fréquence d'utilisation

C'est le pourcentage du temps de travail effectif (ouverture + fermeture) par rapport au temps total du cycle (ouverture + fermeture + temporisations). Voici la formule de calcul :

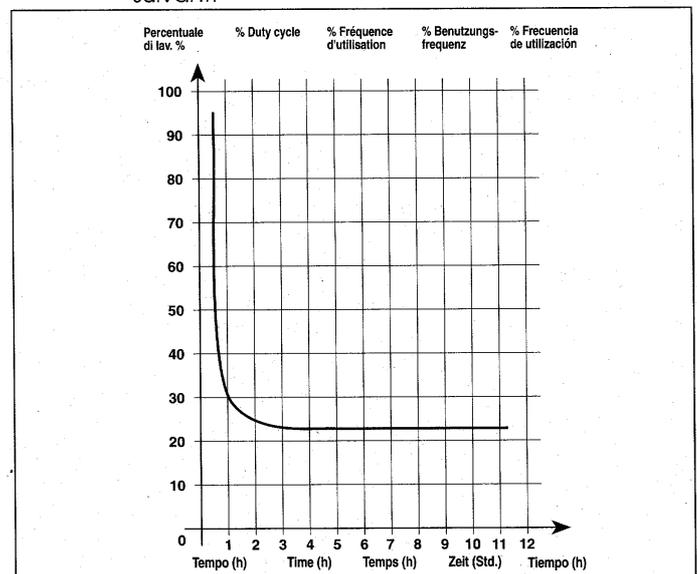
$$\%F = \frac{Ta + Tc}{Ta + Tc + Tp + Ti} \times 100$$

où : Ta = temps d'ouverture;

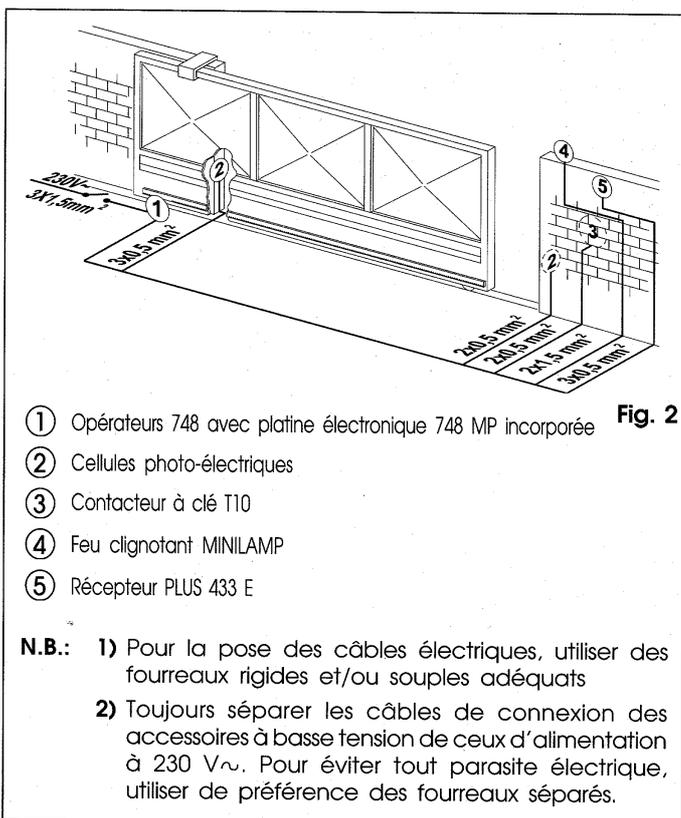
Tc = temps de fermeture;

Tp = temporisation;

Ti = temps d'intervalle entre un cycle complet et le suivant.



## 2. PRÉCÂBLAGE (installation standard)



## 3. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME

### 3.1. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Pour un fonctionnement correct de l'automatisme, la structure du portail, existante ou à réaliser, doit présenter les caractéristiques suivantes :

- vantail jusqu'à un poids de 300 kg maximum;
- structure du vantail robuste et rigide;
- surface du vantail lisse (exempte de parties saillantes); mouvement de translation régulier et uniforme du vantail, exempt de frottements irréguliers pendant toute la course;
- absence d'oscillations latérales du vantail;
- bon état des guidages au sol et en partie supérieure. L'utilisation d'un rail rond de sol est recommandée (frottements réduits);
- présence de deux seuls roues de guidage au sol;
- présence de butées mécaniques de fin de course pour éviter tous risques de déraillement du portail; ces butoirs doivent être solidement ancrés au sol ou sur le guidage au sol 2 cm après le fin de course;
- absence de serrures mécaniques de fermeture.

Il est recommandé d'effectuer les éventuels ouvrages de serrurerie avant d'installer l'automatisme. Il faut rappeler que l'état de la structure influe directement sur la fiabilité et la sécurité de l'automatisme.

### 3.2. INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

- 1) Creuser une tranchée pour recevoir la plaque à sceller comme indiqué fig.3.  
La plaque à sceller doit être impérativement positionnée comme indiqué fig.4a (fermeture vers la droite) ou fig.4b (fermeture vers la gauche) pour garantir le bon entraînement du pignon avec la crémaillère.

**N.B.:** Il est préférable de poser la plaque sur un socle béton à environ 50 mm du sol (fig.5).

- 2) Poser les fourreaux nécessaires pour le passage des câbles de connexion entre le motoréducteur, les accessoires et l'alimentation électrique. Les fourreaux doivent sortir d'environ 3 cm du trou percé sur la plaque (fig.3).

- 3) Sceller la plaque horizontalement.
- 4) Attendre que le ciment soit pris.
- 5) Poser les câbles électriques pour la connexion avec les accessoires et l'alimentation électrique (§ 2). Pour faciliter les branchements sur la platine, faire sortir les câbles d'environ 40 cm du trou de la plaque à sceller.
- 6) Poser l'opérateur sur la plaque au moyen des écrous et rondelles fournis comme indiqué fig.6. Le positionnement de l'opérateur est représenté en fig.5. Au cours de cette opération, faire passer les câbles électriques à travers le trou (fig.1-rep.5) percé sur la base du corps du motoréducteur.
- 7) Faire passer les câbles de branchement électrique à travers le trou percé sur la base du support de la platine électronique (fig.1-rep.3) en utilisant le presse-étoupe fourni.
- 8) Réaliser les branchements électriques sur la platine électronique comme décrit dans le § 6.1..

**Important:** 1) Brancher le câble de terre de l'installation sur la position comme indiqué fig.1-rep.12.

- 2) L'opérateur est fourni pour une installation qui prévoit, vue de l'intérieur, la fermeture du portail à droite de l'opérateur.

Dans le cas de fermeture à gauche, il faut intervertir le branchement des câbles reliés aux bornes Ouv. et Fer. tant du Moteur que du fin de course (fig.17).

### 3.3. MONTAGE DE LA CRÉMAILLÈRE (version métallique)

- 1) Préparer la crémaillère (fournie sur demande), avec les vis TH 8 x 25 et les entretoises à souder fournies comme indiqué fig.7.

**N.B.:** Il est recommandé de serrer les vis de fixation de la crémaillère dans la partie supérieure de la boutonnière. Cette position permet de soulever la crémaillère lorsque le portail tendra à s'abaisser avec les années.

- 2) Débloquer l'opérateur (voir § 5).
- 3) Placer manuellement le vantail en position d'ouverture.
- 4) Appuyer sur le pignon le premier élément de crémaillère en regard de la première entretoise (fig.8).
- 5) Fixer l'élément de crémaillère sur le vantail au moyen d'un serre joint (fig.8).
- 6) Fermer manuellement le vantail jusqu'à arriver en regard de la troisième entretoise de la crémaillère, et la souder (1 point).
- 7) Souder définitivement les trois entretoises sur le portail.

Pour fixer correctement les autres éléments de crémaillère nécessaires pour pouvoir arriver en position de fermeture, procéder comme suit:

- 8) Placer à côté du dernier élément fixé un autre élément de crémaillère en utilisant une portion de crémaillère d'environ 150 mm comme indiqué fig.9, afin de respecter le pas.
- 9) Fermer manuellement le vantail jusqu'à arriver en regard du pignon avec la troisième entretoise de l'élément à fixer (fig.9).

**N.B.:** Vérifier que tous les éléments de crémaillère travaillent bien sur le centre des dents du pignon. Si ce n'est pas le cas, ajuster la position du motoréducteur.

- 10) Souder les trois entretoises de l'élément (fig.9).

**Attention:** Ne jamais souder les éléments de crémaillère entre eux, ni aux entretoises.

- 11) Pour obtenir le jeu nécessaire entre le pignon et la crémaillère, il faut abaisser le motoréducteur de 1,5 mm en agissant sur les écrous de support de la plaque à sceller (fig.10).

Après cet ajustement, il faut serrer au couple adéquat les écrous de fixation de l'opérateur.

Déposer les deux plaquettes placées sous les cornières de fixation pour maintenir le jeu nécessaire entre pignon et crémaillère.

**Attention:** Dans le cas de portail neuf, vérifier ce jeu (fig.11) quelques mois après son installation.

- 12) Vérifier manuellement que l'ouverture du portail n'est pas entravée par un obstacle de quelconque nature et que le mouvement du vantail est régulier et exempt de frottements.

### 3.4. POSITIONNEMENT DES PLAQUETTES MÉTALLIQUES DE FIN DE COURSE

L'opérateur 748 est équipé d'un fin de course mécanique à levier avec galet qui, après l'actionnement du levier par la plaquette métallique, commande l'arrêt du mouvement du portail (fig.12).

Pour positionner correctement les deux plaquettes métalliques de fin de course fournies, procéder comme suit:

- 1) Mettre sous tension le système.
- 2) Placer manuellement le portail en position d'ouverture à environ 2 cm de la butée mécanique de fin de course.
- 3) Faire glisser la plaquette métallique sur la crémaillère dans le sens d'ouverture (fig.13)  
Dès que la LED FCA de la platine électronique 748 MP (fig.16-rep.9) s'éteint, continuer de la faire glisser d'environ 30 mm et la souder provisoirement (2 points) sur la crémaillère (fig.13).
- 4) Placer manuellement le portail en position de fermeture à environ 2 cm de la butée mécanique de fin de course.
- 5) Faire glisser la plaquette métallique sur la crémaillère dans le sens de fermeture. Dès que la LED FCC présente sur la platine électronique 748 MP (fig.16-rep.8) s'éteint, faire glisser la plaquette métallique d'environ 30 mm et la souder provisoirement (2 points) sur la crémaillère.

**N.B.:** Les plaquettes métalliques sont prévues pour une fixation éventuelle au moyen de vis (fig.12).

La boutonnière de fixation permet d'ajuster la position de fin de course.

- Important:**
- a) La plaquette doit activer le fin de course sur la partie profilée comme indiqué fig.12.
  - b) Pour éviter que la plaquette puisse dépasser le fin de course (freinage long), il est recommandé de redresser la partie d'extrémité profilée comme indiqué fig.12.

- 6) Rebloquer le système (voir 5.).

**Important:** Avant de délivrer une impulsion, il faut toujours s'assurer que le portail ne puisse pas se déplacer manuellement.

- 7) Commander un cycle complet du portail pour vérifier l'intervention correcte du fin de course.

**Attention:** Pour éviter d'endommager l'opérateur et/ou toute interruption de fonctionnement de l'automatisme, il faut laisser un espace d'environ 2 cm entre le bord du montant du portail et les butées mécaniques de fin de course.

- 8) Souder définitivement les plaquettes métalliques de fin de course sur la crémaillère.

## 4. MISE EN SERVICE

- 1) Programmer la platine électronique 748 MP selon les exigences comme décrit dans le § 6.2.
- 2) Mettre sous tension le système et vérifier l'allumage instantané du feu clignotant qui indique le branchement correct de l'opérateur.  
À défaut de branchement de l'opérateur ou en présence de défaillance du circuit électronique, le fonctionnement du système est condamné. La platine électronique signale l'anomalie de fonctionnement à travers le clignotement rapide de la LED de diagnostic (0,5 s) pendant environ 30 s et se répétera à chaque impulsion, tant que l'anomalie ne sera pas éliminée.
- 3) Vérifier le clignotement (fréquence 1 s) de la LED de diagnostic (fig.16-rep.14) qui confirme l'efficacité de fonctionnement du système.
- 4) Vérifier l'état des LED de signalisation selon les indications du Tabl.3. Pour l'identification des différentes LED, référez-vous à la figure 16 page 19.

**Tabl.3: Fonctionnement LED de signalisation d'état**

LED	ALLUMÉE	ÉTEINTE
OPEN entrée A	Commande activée	Commande désactivée
OPEN entrée B	Commande activée	Commande désactivée
STOP	Commande désactivée	Commande activée
FTSW (Sécurités fer.)	Sécurités au repos	Sécurités au travail
FCA (Fin de course ouv.)	Fin de course ouverture dégagé	Fin de course ouverture engagé
FCC (Fin de course fer.)	Fin de course fermeture dégagé	Fin de course fermeture engagé

**N.B.:** En caractères gras est indiquée la condition des LED portail fermé au repos.

- 5) Après avoir effectué les réglages décrits aux paragraphes 4.1 et 4.2, commander quelques cycles complets de contrôle, afin de vérifier le bon fonctionnement de l'automatisme et de tous ses accessoires.
- 6) Fixer le carter protecteur sur l'opérateur au moyen des vis fournies comme indiqué fig.14.

### 4.1 RÉGLAGE DU TEMPS MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (TIME-OUT)

Le temps de fonctionnement de l'automatisme est déterminé par l'intervention de la butée mécanique de fin de course. De plus, l'opérateur 748 est équipé d'un système électronique de sécurité qui commande l'arrêt du moteur électrique dans le cas de dépassement du temps maximum de fonctionnement présélectionné.

Le temps maximum de fonctionnement est déterminé par le réglage du potentiomètre OUV./FER. implanté sur la platine électronique 748 MP (fig.16-rep.5).

L'opérateur est livré avec le potentiomètre réglé sur le temps maximum de fonctionnement de 70 s.

Pour le réglage correct du potentiomètre, procéder comme suit:

- commander l'automatisme et programmer le temps d'ouv./fer.;
- ajuster sur le potentiomètre OUV./FER. le temps maximum de fonctionnement en augmentant d'environ 1 minute le temps d'ouv./fer.;
- Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le temps de fonctionnement, et vice versa.
- Deverrouiller le motoréducteur;
- commander le système et vérifier l'arrêt du moteur électrique au terme du temps maximum de fonctionnement présélectionné.
- Reverrouiller le motoréducteur.

### 4.1. RÉGLAGE DES DISPOSITIFS ANTI-ÉCRASEMENT

L'automatisme 748 est équipé d'un limiteur de couple qui arrête la course du vantail en cas d'obstacle.

Après l'élimination de l'obstacle, le portail poursuivra son mouvement jusqu'à engager la butée mécanique de fin de course ou au terme du temps maximum de fonctionnement présélectionné (TIME-OUT). Le réglage du seuil d'intervention du dispositif anti-écrasement s'effectue en agissant sur le potentiomètre "EMBRAYAGE" implanté sur la platine électronique 748 MP (fig.16-rep.7).

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le couple de poussée, et vice versa.

Il est recommandé de régler ce limiteur de couple conformément aux normes en vigueur.

Afin d'optimiser la sécurité, FAAC recommande toutefois de ne pas dépasser 15 kg, la force étant mesurée sur le bord extérieur du vantail.

Pour une mesure de la force, utiliser un peson dynamométrique linéaire.

L'opérateur 748 peut être d'autre part équipé, en option, d'une sécurité électronique qui détecte la présence d'un obstacle pendant le mouvement de translation du portail.

L'intervention de cette sécurité pendant la phase d'ouverture commande l'arrêt du mouvement.

L'intervention de cette sécurité pendant la phase de fermeture commande l'inversion du mouvement.

### 5. FONCTIONNEMENT MANUEL

Dans le cas où le portail doit être actionné manuellement à la suite d'une coupure de courant ou d'une défaillance de l'automatisme, il faut impérativement agir sur le dispositif de déverrouillage à levier comme indiqué (fig.1-rep.6):

- ôter le bouchon protecteur et insérer la clé fournie dans la serrure (fig.15);
- tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrir le capot du dispositif de déverrouillage comme indiqué fig.15.

Pour rebloquer le système, ramener le levier de déverrouillage dans sa position d'origine.

**N.B.:** Au rétablissement de l'alimentation en énergie électrique, commander un cycle complet du portail.

**Important:** Avant de délivrer une impulsion, il faut toujours s'assurer que le portail ne puisse pas se déplacer manuellement.

### 6. PLATINE ÉLECTRONIQUE 748 MP

**Attention:** Avant toute intervention sur la platine (branchements, programmation, entretien), toujours couper l'alimentation électrique.

#### 6.1. SCHÉMA ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- ① Fusible de protection F1 (moteur) 3,15 A/250 V - 5 x 20
- ② Fusible de protection F2 (accessoires) 500 mA/250 V - 5 x 20
- ③ Fusible de protection F3 (logique) 250 mA/250 V - 5 x 20
- ④ Connecteur CN3 pour le branchement rapide de cartes DECODER SL/DS-MINIDEC SL/DS-RP 433 ESL/EDS (fig.18-19-20-21).
- ⑤ Potentiomètre OUV./FER. de réglage du temps maximum de fonctionnement (TIME-OUT). Le temps maximum de fonctionnement est réglable de 7 à 70 s.

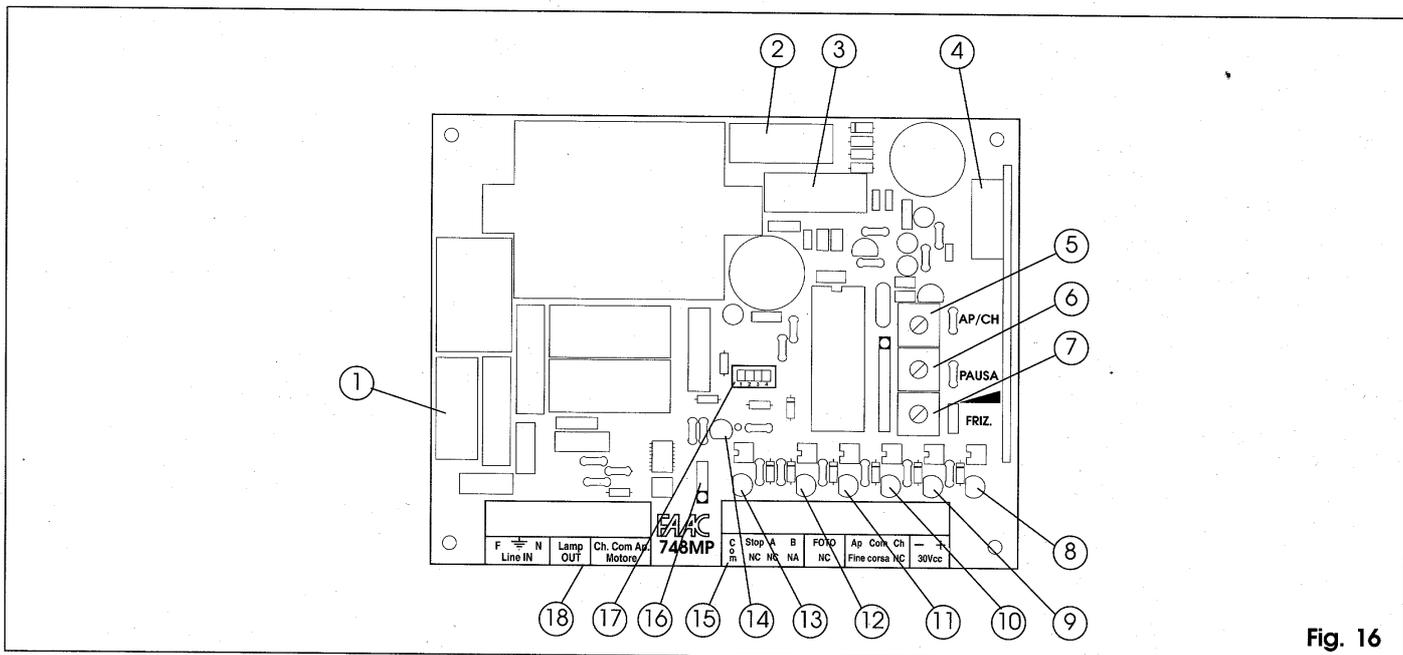
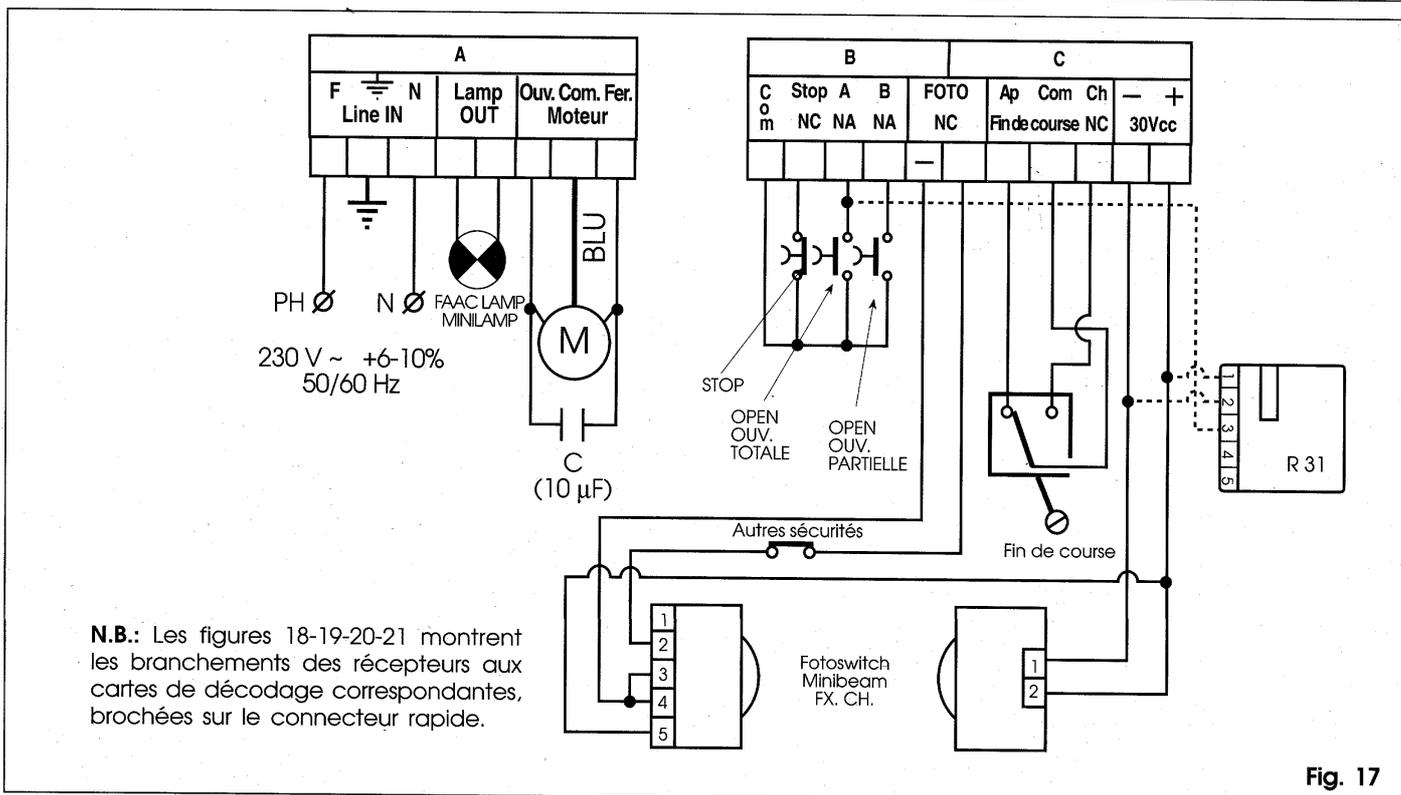


Fig. 16



**N.B.:** Les figures 18-19-20-21 montrent les branchements des récepteurs aux cartes de décodage correspondantes, brochées sur le connecteur rapide.

Fig. 17

- ⑥ **Potentiomètre TEMPORISATION** de réglage de la temporisation de pause (logiques A/S/AP). La temporisation est réglable de 8 à 200 s.
- ⑦ **Potentiomètre EMBRAYAGE** de réglage de la force de poussée de l'opérateur. La force est réglable de 0 à 40 daN.
- ⑧ **LED FCC** de signalisation d'état du fin de course de fermeture.
- ⑨ **LED FCA** de signalisation d'état du fin de course d'ouverture.
- ⑩ **LED FTSW** de signalisation d'état des sécurités.
- ⑪ **LED OPEN "B"** de signalisation de la commande d'ouverture partielle.
- ⑫ **LED OPEN "A"** de signalisation de la commande d'ouverture totale.
- ⑬ **LED STOP** de signalisation de la commande d'arrêt.
- ⑭ **LED de diagnostic:** (voir § 4).
- ⑮ **Bornier CN2 basse tension:** il est utilisé pour connecter le fin de course et tous les accessoires (fig.17).

**Description du bornier**

**Com.** - Commun (-)

**STOP (NF)** - **Contact de STOP:** on désigne là tous les dispositifs (ex.: boutons-poussoirs) qui peuvent arrêter le mouvement du portail en ouvrant un contact. Pour installer plusieurs dispositifs d'arrêt, relier les contact N.F. en série.

**N.B.:** Si aucun dispositif de STOP n'est connecté, ponter les entrées **Com.** et **N.F.**

**A (NO)** - **Commande de OPEN "OUV.TOTALE":** on désigne là tous les dispositifs (boutons-poussoirs, cellules photo-électriques,

détecteurs, etc.) qui peuvent délivrer une impulsion d'ouverture et/ou de fermeture en fermant un contact.

**B (NO)** - **Commande de OPEN "OUV.PARTIELLE":** on désigne là tous les dispositifs (boutons-poussoirs, cellules photo-électriques, détecteurs, etc.) qui peuvent délivrer une impulsion d'ouverture partielle (1 m) et/ou de fermeture en fermant un contact. Pour installer plusieurs dispositifs d'impulsion d'ouverture totale et/ou partielle, relier les contact N.O. en parallèle.

**FOTO**

**NF.** - **Contact sécurités en fermeture:** on désigne là tous les dispositifs (cellules photo-électriques, tranches de sécurité, détecteurs, etc.) qui provoquent une action de sécurité sur le cycle de fonctionnement en ouvrant un contact. L'effet est différent suivant la programmation faite sur le 4<sup>ème</sup> micro-rupteur (voir § 6.2.3).

**N.B.:** Si aucun dispositif de sécurité en fermeture n'est connecté, ponter les deux bornes de l'entrée **FOTO**.

**Fin de course NF**

**Ouv.** - Contact de fin de course d'ouverture (N.F.)

**Com.** - Commun (-)

**Fer.** - Contact de fin de course de fermeture (N.F.)

L'opérateur 748 est fourni avec le fin de course relié pour la fermeture du portail à droite de l'opérateur (vu de l'intérieur de la propriété). Dans le cas de fermeture à gauche, il faut intervertir les câbles reliés sur les bornes **Ouv.** et **Fer.**

**30 Vcc**

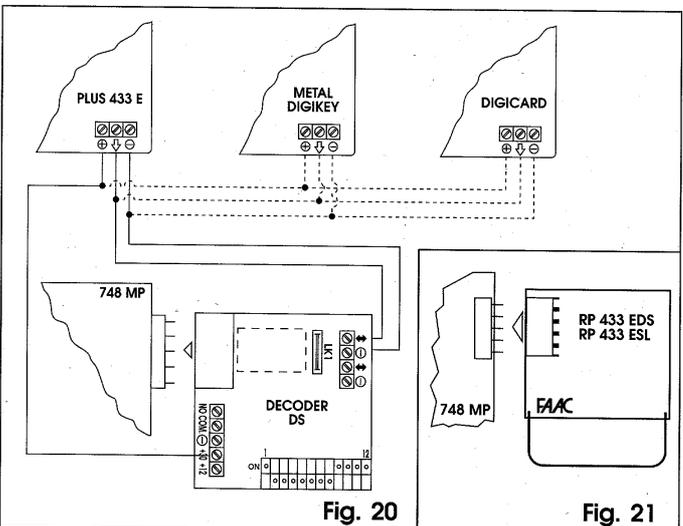
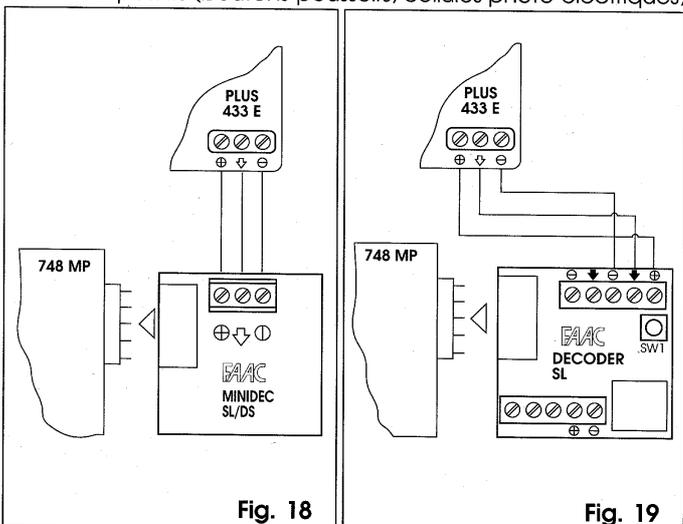
- , - Commun

+ , - Alimentation accessoires (+30 Vcc)

**Attention:** La puissance maxi des accessoires est de 500 mA. Pour le calcul des consommations, consulter le Tabl.4.

**Tabl.4: Consommation accessoires**

TYPE D'ACCESSOIRE	INTENSITÉ NOMINALE ABSORBÉE
R 31	50 mA
PLUS 433 E	25 mA
MINIDEC SL / DS	4,5 mA
DECODER SL / DS	30 mA
RP 433 ESL / EDS	36 mA
DIGICARD	15 mA
METAL DIGIKEY	15 mA
FOTOSWITCH	90 mA
DETECTOR F4 / PS6	50 mA
MINIBEAM	70 mA



⑯ **Connecteur rapide CN7** pour le branchement du câble de la sécurité électronique de détection obstacle (en option).

⑰ **Micro-rupteurs de programmation** (voir § 6.2).

⑱ **Bornier CN1 (230 V)**

**Description du bornier**

**LINE IN**

**P.:** Alimentation 230 V (Phase)

**T.:** Mise à la terre

**N.:** Alimentation 230 V (Neutre)

**OUT**

**Lamp.:** Sortie feu clignotant (230 V)

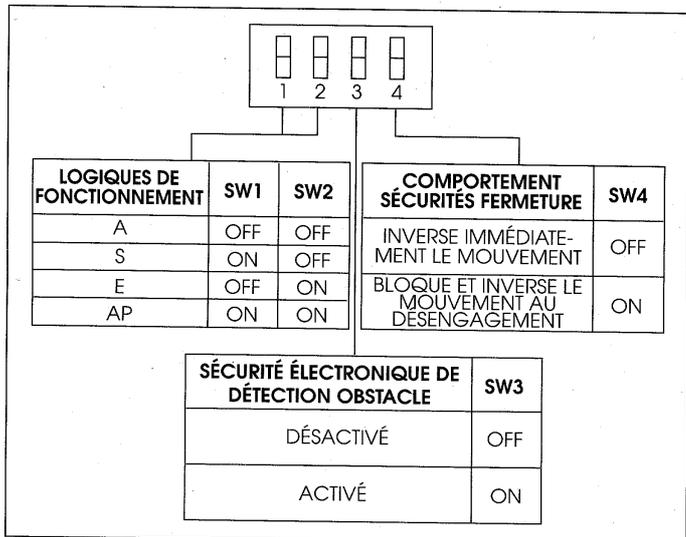
**MOTEUR**

**Ouv./Com./Fer.:** Branchement Moteur électrique

L'opérateur 748 est fourni avec le moteur électrique relié pour la fermeture du portail à droite de l'opérateur (vu de l'intérieur de la propriété). Dans le cas de fermeture à gauche, il faut intervertir les câbles reliés sur les bornes **Ouv.** et **Fer.**

**6.2. PROGRAMMATION DES MICRO-RUPTEURS**

Pour programmer le fonctionnement de l'automatisme, il faut agir sur les micro-rupteurs respectifs (fig.16-rep.17) comme représenté sur le schéma ci-après.



**6.2.1. LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT**

Voici les 4 logiques disponibles:

- A : "AUTOMATIQUE"                      E : "SEMI-AUTOMATIQUE"
- S : "SÉCURITÉ"                              AP : "AUTOMATIQUE PAS À PAS"

Le comportement dans les diverses logiques est montré dans les Tabl.5/a-b-c-d (page 21).

Tabl. 5/a

LOGIQUE "A"	IMPULSIONS			
ÉTAT DU PORTAIL	OPEN-A	OPEN-B	STOP	SÉCURITÉS FERMETURE
FERMÉ	Ouvre et referme après temporisation	Ouvre partiellement et referme après temporisation	Aucun effet (OUVERT désactivé)	
OUVERT en TEMPORISATION	Rétablit temporisation		Bloque le fonctionnement	Gèle la temporisation jusqu'au dégage-ment (*) (OUVERT désactivé)
EN FERMETURE	Rouvre immédiatement			voir paragraphe 6.2.3
EN OUVERTURE	Aucun effet. Ouvre si en ouv.partielle	Aucun effet	Aucun effet	
BLOQUÉ	Ferme immédiatement		Aucun effet (OUVERT désactivé)	Aucun effet (OUVERT désactivé)

Tabl. 5/b

LOGIQUE "S"	IMPULSIONS			
ÉTAT DU PORTAIL	OPEN-A	OPEN-B	STOP	SÉCURITÉS FERMETURE
FERMÉ	Ouvre et referme après temporisation	Ouvre partiellement et referme après temporisation	Aucun effet (OUVERT désactivé)	
OUVERT en TEMPORISATION	Referme immédiatement		Bloque le fonctionnement	Referme immédiatement
EN FERMETURE	Rouvre immédiatement			voir paragraphe 6.2.3
EN OUVERTURE	Referme immédiatement		Aucun effet	
BLOQUÉ	Ferme immédiatement		Aucun effet (OUVERT désactivé)	Aucun effet (OUVERT désactivé)

**6.2.2. SÉCURITÉ ÉLECTRONIQUE DE DÉTECTION OBSTACLE**

Cette fonction doit être activée seulement dans le cas d'installation du détecteur d'obstacle, disponible comme accessoire.

**6.2.3. COMPORTEMENT DES SÉCURITÉS EN FERMETURE**

Cette fonction permet de sélectionner l'effet sur le fonctionnement du système au déclenchement des sécurités en fermeture.

- OFF: inversion immédiate du mouvement en fermeture du portail;
- ON: arrêt du mouvement de fermeture du portail et inversion en ouverture au dégage-ment de la sécurité.

**7. APPLICATIONS PARTICULIÈRES**

Aucune application particulière n'est prévue.

**8. ENTRETIEN**

Procéder à des contrôles périodiques du portail, et notamment vérifier l'efficacité des guidages.

Vérifier d'autre part le réglage correct de la sécurité électronique anti-écrasement et l'efficacité du système de déverrouillage qui permet le fonctionnement manuel (voir paragraphe correspondant).

Enfin, tous les dispositifs de sécurité installés doivent être inspectés tous les 6 mois.

**9. RÉPARATION**

Toutes interventions ou réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié et agréé FAAC.

Tabl. 5/c

LOGICA "E"	IMPULSI			
STATO CANCELLO	OPEN-A	OPEN-B	STOP	SÉCURITÉS FERMETURE
FERMÉ	Ouvre	Ouvre partiellement	Aucun effet (OUVERT désactivé)	
OUVERT	Referme immédiatement		Bloque le fonctionnement	Aucun effet (OUVERT désactivé)
EN FERMETURE	Rouvre immédiatement			voir paragraphe 6.2.3
EN OUVERTURE	Bloque le fonctionnement		Aucun effet	
BLOQUÉ	Ferme		Aucun effet (OUVERT désactivé)	Aucun effet (OUVERT désactivé)

Tabl. 5/d

LOGIQUE "AP"	IMPULSIONS			
ÉTAT DU PORTAIL	OPEN-A	OPEN-B	STOP	SÉCURITÉS FERMETURE
FERMÉ	Ouvre et referme après temporisation	Ouvre partiellement et referme après temporisation	Aucun effet (OUVERT désactivé)	
OUVERT en TEMPORISATION	Referme immédiatement		Bloque le fonctionnement	Gèle la temporisation jusqu'au dégage-ment (*) (OUVERT désactivé)
EN FERMETURE	Rouvre immédiatement			voir paragraphe 6.2.3
EN OUVERTURE	Bloque le fonctionnement		Aucun effet	
BLOQUÉ	Ferme immédiatement		Aucun effet (OUVERT désactivé)	Aucun effet (OUVERT désactivé)

(\*\* 1) Dans le cas de temporisation résiduelle inférieure à 5 s, le portail se ferme 5 s après le dégage-ment des sécurités  
 N.B.: Les effets sur les autres entrées à impulsion active sont indiqués entre parenthèses.



**FAAC S.p.A.**  
Via Benini, 1  
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA  
Tel.: 051/6172411 - Tlx.: 521087  
Fax: 051/758518

Timbro del Rivenditore/Distributor's Stamp/Timbre de l'Agent:  
Fachhändlerstempel/Sello del Revendedor:

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SECONDO LE NORME ISO/IEC GUIDA 22 EN 45014

NOME DEL FABBRICANTE: FAAC S.p.A.  
INDIRIZZO DEL FABBRICANTE: FAAC S.p.A.  
Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA - ITALY

Dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i prodotti:

Modelli/Serie: 402 - 422 - 400 - 750 - 760 - 746 - 844 - 820 - 860 - 590.1 - 593 - 580 - 595 - 550 - 500 RC - 503 RC - 560 - 630 - 620 - 640 - 642 - 770 - 748 - 412 - 401 MPS - 402 MPS - 444 MPS - 440 MPS - 844 MP - 844 MP - 844 MPS - 844 B/C - 400 B/C - INTELLIGENT LAMP - T 10 - T 11 - T 20 - T 21 - FAAC SWITCH - METAL DIGIKEY - DIGICARD - DECODER - DETECTOR F4 - MINISERVICE - GRUPPO ANTIPANICO - SCHEDA RELE - SCHEDA FSW - SCHEDA SLAVE - SCHEDA RSA - SCHEDA PRELAMP - FOTOSWITCH - MINIBEAM - FAAC LAMP - FAAC MULTILAMP - FAAC BILAMP - FAAC MINILAMP - 226 L - 226 M - 226 T - 220 M - 220 T - 227 - 200 B.T. - 200 MPS - UNIDEC - 900

ai quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle norme:

EN 50081-1 (1992)  
EN 50082-1 (1992)

in base a quanto previsto dalla direttiva EMC 89/336/CEE.

Note aggiuntive:  
questi prodotti sono stati sottoposti a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione FAAC S.p.A.).

Bologna, 20 Dicembre 1995

Il Presidente

L'Amministratore Delegato

### DECLARATION OF CONFORMITY

IN ACCORDANCE WITH ISO/IEC STANDARDS GUIDE 22 EN 45014

NAME OF MANUFACTURER: FAAC S.p.A.  
ADDRESS OF MANUFACTURER: FAAC S.p.A.  
Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA - ITALY

The above company attests, under its sole responsibility, that the products:

Model / Series: 402 - 422 - 400 - 750 - 760 - 746 - 844 - 820 - 860 - 590.1 - 593 - 580 - 595 - 550 - 500 RC - 503 RC - 560 - 630 - 620 - 640 - 642 - 770 - 748 - 412 - 401 MPS - 402 MPS - 444 MPS - 440 MPS - 844 MP - 844 MP - 844 MPS - 844 B/C - 400 B/C - INTELLIGENT LAMP - T 10 - T 11 - T 20 - T 21 - FAAC SWITCH - METAL DIGIKEY - DIGICARD - DECODER - DETECTOR F4 - MINISERVICE - GRUPPO ANTIPANICO - SCHEDA RELE - SCHEDA FSW - SCHEDA SLAVE - SCHEDA RSA - SCHEDA PRELAMP - FOTOSWITCH - MINIBEAM - FAAC LAMP - FAAC MULTILAMP - FAAC BILAMP - FAAC MINILAMP - 226 L - 226 M - 226 T - 220 M - 220 T - 227 - 200 B.T. - 200 MPS - UNIDEC - 900

referred to in this declaration, meet the following standards:

EN 50081-1 (1992)  
EN 50082-1 (1992)

in accordance with the provisions as specified in the EMC directive 89/336/CEE.

Notes:  
These products have been subject to testing procedures carried out under standardised conditions (all products manufactured by FAAC S.p.A.).

Bologna, 20 December 1995

The Chairman

The Managing

### DECLARATION DE CONFORMITE

SUIVANT ISO/IEC GUIDE 22 EN 45014

NOM DU FABRICANT: FAAC S.p.A.  
ADRESSE DU FABRICANT: FAAC S.p.A.  
Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA - ITALIE

atteste sous sa propre responsabilité, que les produits:

Modèles/Série: 402 - 422 - 400 - 750 - 760 - 746 - 844 - 820 - 860 - 590.1 - 593 - 580 - 595 - 550 - 500 RC - 503 RC - 560 - 630 - 620 - 640 - 642 - 770 - 748 - 412 - 401 MPS - 402 MPS - 444 MPS - 440 MPS - 844 MP - 844 MPS - 844 B/C - 400 B/C - INTELLIGENT LAMP - T 10 - T 11 - T 20 - T 21 - FAAC SWITCH - METAL DIGIKEY - DIGICARD - DECODER - DETECTOR F4 - MINISERVICE - GRUPPO ANTIPANICO - SCHEDA RELE - SCHEDA FSW - SCHEDA SLAVE - SCHEDA RSA - SCHEDA PRELAMP - FOTOSWITCH - MINIBEAM - FAAC LAMP - FAAC MULTILAMP - FAAC BILAMP - FAAC MINILAMP - 226 L - 226 M - 226 T - 220 M - 220 T - 227 - 200 B.T. - 200 MPS - UNIDEC - 900

faisant l'objet de cette déclaration, répondent aux normes:

EN 50081-1 (1992)  
EN 50082-1 (1992)

conformément à la directive EMC 89/336/CEE.

Note supplémentaire:  
ces produits ont été soumis à des essais dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par FAAC S.p.A.).

Bologna, le 3 décembre 1995

Le Président

L'Administrateur  
délégué

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

SEGÚN LAS NORMAS ISO/IEC GUÍA 22 EN 45014

NOMBRE DEL FABRICANTE: FAAC S.p.A.  
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE: FAAC S.p.A.  
Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA - ITALIA

Declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que los productos

Modelos/Serie: 402 - 422 - 400 - 750 - 760 - 746 - 844 - 820 - 860 - 590.1 - 593 - 580 - 595 - 550 - 500 RC - 503 RC - 560 - 630 - 620 - 640 - 642 - 770 - 748 - 412 - 401 MPS - 402 MPS - 444 MPS - 440 MPS - 844 MP - 844 MPS - 844 B/C - 400 B/C - INTELLIGENT LAMP - T 10 - T 11 - T 20 - T 21 - FAAC SWITCH - METAL DIGIKEY - DIGICARD - DECODER - DETECTOR F4 - MINISERVICE - GRUPPO ANTIPANICO - SCHEDA RELE - SCHEDA FSW - SCHEDA SLAVE - SCHEDA RSA - SCHEDA PRELAMP - FOTOSWITCH - MINIBEAM - FAAC LAMP - FAAC MULTILAMP - FAAC BILAMP - FAAC MINILAMP - 226 L - 226 M - 226 T - 220 M - 220 T - 227 - 200 B.T. - 200 MPS - UNIDEC - 900

a los cuales esta declaración se refiere son conformes a las normas:

EN 50081-1 (1992)  
EN 50082-1 (1992)

con arreglo a lo dispuesto por la directiva EMC 89/336/CEE.

Nota:  
los productos mencionados han sido sometidos a pruebas en una configuración típica homogénea (todo producto fabricado por FAAC S.p.A.).

Bologna, 20 de diciembre de 1995.

Presidente

Administrador  
Delegado

### KONFORMITÄTserklärung

NACH ISO/IEC NORM, RICHTLINIE 22 EN 45014

HERSTELLERNAME: FAAC S.p.A.  
HERSTELLERANSCHRIFT: FAAC S.p.A.  
Via Benini, 1  
40069 - Zola Predosa  
BOLOGNA - ITALY

Hiermit erklären wir eigenverantwortlich, daß die Produkte:

Modelle/Serie: 402 - 422 - 400 - 750 - 760 - 746 - 844 - 820 - 860 - 590.1 - 593 - 580 - 595 - 550 - 500 RC - 503 RC - 560 - 630 - 620 - 640 - 642 - 770 - 748 - 412 - 401 MPS - 402 MPS - 444 MPS - 440 MPS - 844 MP - 844 MPS - 844 B/C - 400 B/C - INTELLIGENT LAMP - T 10 - T 11 - T 20 - T 21 - FAAC SWITCH - METAL DIGIKEY - DIGICARD - DECODER - DETECTOR F4 - MINISERVICE - GRUPPO ANTIPANICO - SCHEDA RELE - SCHEDA FSW - SCHEDA SLAVE - SCHEDA RSA - SCHEDA PRELAMP - FOTOSWITCH - MINIBEAM - FAAC LAMP - FAAC MULTILAMP - FAAC BILAMP - FAAC MINILAMP - 226 L - 226 M - 226 T - 220 M - 220 T - 227 - 200 B.T. - 200 MPS - UNIDEC - 900

auf welche sich diese Erklärung bezieht, den Normen:

EN 50081-1 (1992)  
EN 50082-1 (1992)

entsprechen, wie in der Richtlinie EMC 89/336/EWG vorgesehen.

Anmerkung:  
Die o.g. Produkte sind in einer typischen und einheitlichen Weise getestet (alle von FAAC S.p.A. gebaute Produkte).

Bologna, 20. Dezember 1995

Der Vorsitzende

Der Geschäftsführer

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

#### FAAC per la natura

- La presente istruzione è realizzata al 100% in carta riciclata.
- Non disperdere nell'ambiente gli imballaggi dei componenti dell'automazione bensì selezionare i vari materiali (es. cartone, polistirolo) secondo prescrizioni locali per lo smaltimento rifiuti e le norme vigenti.

#### FAAC for the environment

- The present manual is produced in 100% recycled paper
- Respect the environment. Dispose of each type of product packaging material (card, polystyrene) in accordance with the provisions for waste disposal as specified in the country of installation.

#### FAAC der Umwelt zuliebe

- Vorliegende Anleitungen sind auf 100% Altpapier gedruckt.
- Verpackungstoffe der Antriebskomponenten (z.B. Pappe, Styropor) nach den einschlägigen Normen der Abfallwirtschaft sortenrein sammeln.

#### FAAC écologique

- La présente notice a été réalisée 100% avec du papier recyclé.
- Ne pas jeter dans la nature les emballages des composants de l'automatisme, mais sélectionner les différents matériaux (ex.: carton, polystyrène) selon la législation locale pour l'élimination des déchets et les normes en vigueur.

#### FAAC por la naturaleza

- El presente manual de instrucciones se ha realizado, al 100%, en papel reciclado.
- Los materiales utilizados para el embalaje de las distintas partes del sistema automático (cartón, poliestireno) no deben tirarse al medio ambiente, sino seleccionarse conforme a las prescripciones locales y las normas vigentes para el desecho de residuos sólidos.